

B4336

Lettole ottico per scheda elettrica ZBX7

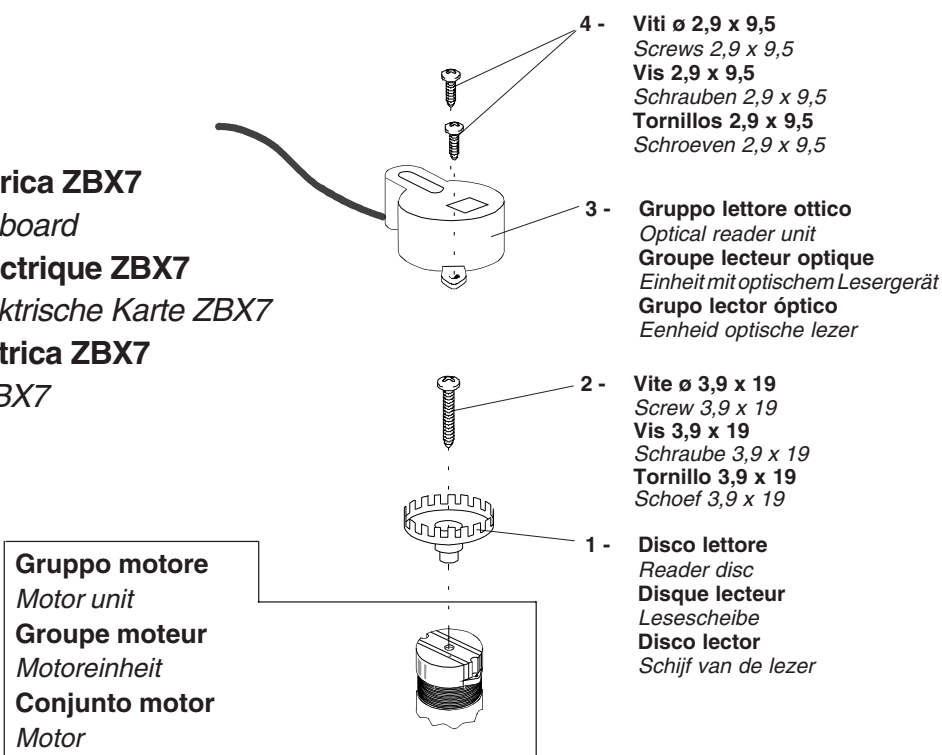
Optical reader for ZBX7 electric board

Lecteur optique pour carte électrique ZBX7

Optisches Lesegerät für die elektrische Karte ZBX7

Lector óptico para tarjeta eléctrica ZBX7

Optische lezer voor stuurprint ZBX7



INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATIE

Il motore dev'essere in presa sulla cremagliera, in battuta d'arresto e bloccato;

The motor must be positioned on the rack on the stop ledge and fixed in place;

Le moteur doit être en prise sur la crémaillère, en butée d'arrêt et bloqué;

Der Motor muß an der Zahnstange angreifen, am Stop-Anschlag angekommen und blockiert sein;

El motor tiene que estar sujeto a la cremallera, en el tope de parada y bloqueado;

De motor moet tegen de eindstop staan en geblokkeerd zijn;

1) Togliere il coperchio del motoriduttore e smontare il condensatore (A) dal relativo supporto per accedere alla calotta del motore;

1) Take off the cover of the ratiomotor and remove the capacitor (A) from its support to access the motor cap;

1) Enlever le couvercle du motoréducteur et démonter le condensateur (A) du support correspondant pour accéder à la calotte du moteur;

1) Nehmen Sie die Abdeckung vom Getriebemotor ab und bauen Sie den Kondensator (A) aus der entsprechenden Halterung aus, um Zugriff auf die Motorabdeckung zu haben;

1) Quite la tapa del motorreductor y desmonte el condensador (A) del soporte respectivo, para acceder a la caja del motor;

1) Verwijder de afdekkap en demonteer de condensator (A) om gemakkelijk bij de motor te kunnen;

2) Inserire nell'apposita sede il disco lettore (B) e bloccarlo con la vite ø 3,9 x 19 (C);

2) Insert the reader disc in the correct position (B) and fix it with the ø 3,9 x 19 screw (C);

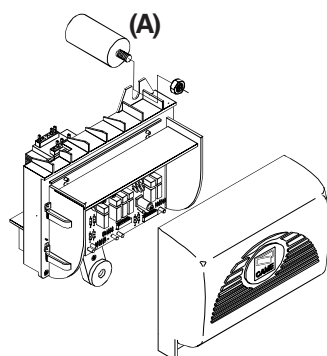
2) Placer le disque lecteur (B) dans le logement prévu à cet effet et bloquer celui-ci avec la vis ø 3,9 x 19 (C);

2) Setzen Sie die Lesescheibe (B) in ihren Sitz ein und befestigen Sie sie mit der Schraube ø 3,9 x 19 (C);

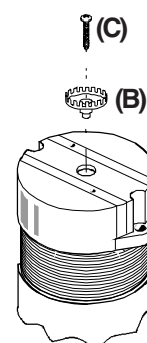
2) Introduzca en su alojamiento el disco lector (B) y bloquéelo con el tornillo ø 3,9 x 19 (C);

2) Plaats de schijf van de lezer (B) op de voorziene plaats en bevestig met de schroeven 3,9 x 19 (C);

1



2



3) Inserire con attenzione il gruppo lettore ottico (D) e fissarlo con le due viti 2,9 x 9,5 (E);

3) Carefully insert the optical reader unit (D) and fix with the two 2,9 x 9,5 screws (E);

3) Placer avec précaution le groupe lecteur optique (D) et le fixer avec les deux vis 2,9 x 9,5 (E);

3) Setzen Sie vorsichtig die Einheit mit dem optischen Lesegerät (D) ein und befestigen Sie sie mit den beiden Schrauben 2,9 x 9,5 (E);

3) Introduzca con cuidado el grupo lector óptico (D) y fíjelo con los dos tornillos 2,9 x 9,5 (E);

3) Plaats voorzichtig de optische lezer (D) en bevestig met de twee schroeven 2,9 x 9,5 (E);

4) Inserire la morsettiere (F) del gruppo lettore ottico nella rispettiva sede (+, E, D) della scheda ZBX7;

4) Insert the terminal board (F) of the optical reader unit in the respective position (+, E, D) of the ZBX7 board;

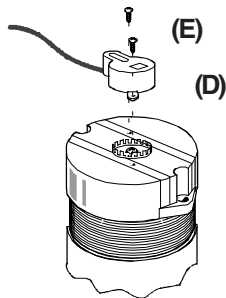
4) Placer la plaque à bornes (F) du groupe lecteur optique dans le logement correspondant (+, E, D) de la carte ZBX7;

4) Stecken Sie das Klemmbrett (F) der Einheit mit dem optischen Lesegerät in den entsprechenden Sitz (+, E, D) auf der Karte ZBX7;

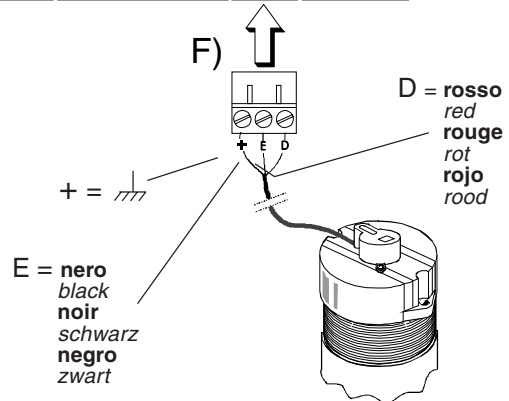
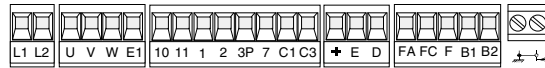
4) Introduzca el tablero de bornes (F) del lector óptico en su alojamiento (+, E, D) en la tarjeta ZBX7;

4) Plaats de aansluitklemmen (F) van de optische lezer in de voorziene behuizing (+, E, D) van de print ZBX7;

3



4



SELEZIONE FUNZIONI / SELECTION OF FUNCTIONS / SÉLECTION FONCTIONS / FUNKTIONSWAHL SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES / INSTELLEN FUNCTIES

5) Abilitare il lettore ottico posizionando il DIP 3 in OFF;

5) Enable the optical reader by setting DIP 3 to the position OFF;

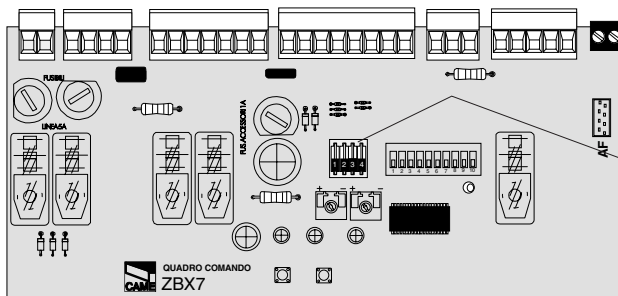
5) Activer le lecteur optique en mettant le commutateur à bascule 3 sur OFF;

5) Aktivieren Sie das optische Lesegerät. Schalten Sie dazu den DIP-Schalter 3 auf OFF;

5) Active el lector óptico colocando el DIP 3 en OFF;

5) Activeer de optische lezer door dipswitch 3 op OFF te zetten;

5



6) Rimontare il condensatore e chiudere il motoriduttore.

6) Re-mount the capacitor and close the ratiomor.

6) Remonter le condensateur et refer-mer le motoréducteur.

6) Bauen Sie den Kondensator wieder ein und schließen Sie den Getriebemotor.

6) Vuelva a montar el condensator y cierre el motorreductor.

6) Plaats de condensator terug en sluit de afdekkap.

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.

De gegevens in deze handleiding werden nauwkeurig gecontroleerd. Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af in geval van drukfouten of vergissingen.



ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288
CAME SUD S.R.L. NAPOLI
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109
CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)
☎ (+1) 305 5930227 ☎ (+1) 305 5939823
CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442
CAME BELGIUM LESSINES
☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)
☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500
CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTGART)
☎ (+49) 07 11839590 ☎ (+49) 07 118395925
CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)
☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508
CAME PL SP.ZO.O WARSZAWA
☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920
CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM
☎ (+44) 0115 9210430 ☎ (+44) 0115 9210431

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSON DI CASIER (TREVISO)

☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941